

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1976)

**Heft:** 1716

**Rubrik:** Birthdays and anniversaries

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# NEWS FROM THE COLONY

## Success for a Swiss watch firm

Continental Economic Swiss Time Co. Ltd., located at Rheinfelden, recently received an order from a big Dutch chain store for 60,000 watches. It is interesting to note that the whole order features a single model called "Continental Formula 1", inspired by motor racing. These 60,000 watches have been marketed all over Holland in the 650 supermarkets belonging to the Albert Heijn chain. The

order was delivered in a single consignment, whose size was unusual for watches — it had a volume of 6 cubic metres and weighed 3,200 kg!

## Swiss Churches

SERVICES EN FRANCAIS: à l'Eglise Suisse, 79 Endell Street, W.C.2, tous les dimanches à 11h15 et 19h00.

PASTEUR: Raymond Renou, 7 Park View Road, London, N.3. Tel: 01-346 5281.

SERVICES IN GERMAN: at Eglise Suisse, 79 Endell Street, W.C.2, every Sunday at 10.00 a.m. Sunday school takes place on the first and the third Sunday in the month for children of all age groups. Children assemble in the church with their parents who attend the normal Service. Liturgical Service takes place every second Sunday in the month. Services also at John Southworth Centre, 48 Great Peter Street, SW1P 2HA, every Sunday at 6.30 p.m.

MINISTER: Pastor U. Stefan, 1 Womersley Road, N.8. Tel: 01-340 9740.

SWISS CATHOLIC MISSION: John Southworth Centre, 48 Great Peter Street, London SW1P 2HA.

Sundays: Holy Mass at 6.30 p.m. with sermon in German, in the Club hall, ground floor.

(2nd floor at the same time, Protestant service in German).

RESIDENCE OF CHAPLAIN: Bossard, Swiss Catholic Mission, 48 Great Peter Street (2nd floor), London SW1P 2HA. Tel: 01-222 2895.

## Birthdays and anniversaries

Mr. and Mrs. G. Keller (Kuesnacht) will have their 38th wedding anniversary on 2nd April. Mr. and Mrs. G. Bouverat will have been married for 57 years on 23rd April.

Mrs. K. Michel will have her birthday on 1st April, and Mr. T. Haller will be 61 on 2nd of the month. Mr. P. Lerch will be 76 on the same day, and Mr. R. Maier-Neff, Central President of the Swiss Mercantile Society in Zürich, will be 60 on 7th April. Former Federal Councillor, Professor Dr. F. T. Wahlen, Berne, will be 77 on 10th April. Dr. H. Gysin (Binningen, BL) will have his 63rd birthday on 16th of the month. Mrs. W. Schedler has her birthday on 20th April, and Mr. J. B. Brutsch will be 87 on 23rd April. Mr. G. Keller (Kuesnacht) will be 71 on the same day. Mr. F. Delaloye will have his 89th birthday on 26th April and Mr. W. Zuber will be 77 on 29th of the month. Mrs. Barbara Sommer celebrates her birthday on 11th April.

To all these and any other readers who will be celebrating birthdays and anniversaries during April, congratulations and many happy returns!



# EASTER IN SPECIAL OFFER SWITZERLAND

## FLY TO ZURICH (KLOTEN)

### Inclusive Arrangements: **£49**

#### Departure details:

Friday, 16th April 1976: DEP. GATWICK — 06.50 HRS.  
ARR. ZURICH — 08.15 HRS.

Monday, 19th April 1976: DEP. ZURICH — 21.25 HRS.  
ARR. GATWICK — 22.50 HRS.

#### Price includes: •

- ★ JET FLIGHT
- ★ PORTERAGE AT AIRPORT
- ★ TOURIST ACCOMMODATION, EN PENSION, ON BED AND BREAKFAST BASIS (3 nights)
- ★ BAGGAGE ALLOWANCE — 15 kilos (33 lb.)

#### For Reservations:

**CROSSGATES TRAVEL LTD.**  
273 NEW CROSS ROAD, LONDON SE14  
Telephone: 01-692 7471/2

IN CONJUNCTION WITH TRAVEL CORNER LTD. A.T.O.L. 882 BC